

---

**N** SERIES

THE  
**HAUNTING**  
— OF BLY MANOR —

**Español**

Creado por  
Mike Flanagan

Basado en la novela de  
Henry James

EPISODE 1.06

"The Jolly Corner"

En la negación y envuelto en su trabajo, Henry Wingrave debe contar consigo mismo. Dani se acerca a Jamie mientras Flora se pierde en el pasado.

Escrito por:  
Rebecca Klingel

Dirección:  
Ben Howling | Yolanda Ramke

Emisión:  
09.10.2020

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

**Miembros del reparto**

Victoria Pedretti	...	Dani Clayton
Oliver Jackson-Cohen	...	Peter
Amelia Eve	...	Jamie
T'Nia Miller	...	Mrs. Grose
Rahul Kohli	...	Owen
Tahirah Sharif	...	Rebecca Jessel
Amelie Bea Smith	...	Flora
Benjamin Evan Ainsworth	...	Miles
Henry Thomas	...	Henry Wingrave
Alex Essoe	...	Charlotte Wingrave
Matthew Holness	...	Dominic Wingrave
Liza Cosier	...	Receptionist
Calix Fraser	...	Doll Face Ghost

1

00:00:07,166 --> 00:00:09,166  
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:01:29,541 --> 00:01:30,708  
Llegó correo.

3

00:01:31,833 --> 00:01:33,208  
- Gracias.  
- De nada.

4

00:01:47,166 --> 00:01:49,375  
DOMINIC WINGRAVE  
CONSEJERO DE LA REINA

5

00:01:59,125 --> 00:02:01,875  
Lord Wingrave  
prefería los confines de su oficina

6

00:02:01,958 --> 00:02:04,000  
a la comodidad de su apartamento.

7

00:02:06,125 --> 00:02:10,083  
Se quedaba allí noche y día  
estancado en su trabajo,

8

00:02:10,166 --> 00:02:11,833  
en su rutina nocturna,

9

00:02:12,500 --> 00:02:14,250  
hasta que quedó sepultado.

10

00:02:14,750 --> 00:02:18,125  
Hasta que, en su interior,  
no quedó espacio para nada más.

11

00:02:18,833 --> 00:02:22,333  
Hasta que se sintió casi como él mismo.

12

00:02:22,833 --> 00:02:24,833  
Para bien o para mal.

13

00:02:24,916 --> 00:02:26,583  
Llamó la señorita Clayton.

14

00:02:27,125 --> 00:02:27,958  
¿Y?

15

00:02:28,041 --> 00:02:30,833  
Para mandar noticias  
e informar sobre los niños.

16

00:02:30,916 --> 00:02:32,416  
¿Y cómo están?

17

00:02:32,500 --> 00:02:35,541  
Dice que están bien,  
pero está un poco preocupada

18

00:02:35,625 --> 00:02:39,583  
y quisiera discutirlo con usted  
mediante una llamada.

19

00:02:39,666 --> 00:02:43,916  
Dice que hay algunas cosas,  
nada alarmante, al parecer,

20

00:02:44,416 --> 00:02:46,541  
pero hay cosas que quizá deba saber.

21

00:02:47,208 --> 00:02:48,166  
No hace falta.

22

00:02:48,250 --> 00:02:50,333  
Me alegra que los niños estén bien.

23

00:02:52,416 --> 00:02:53,250  
Claro.

24

00:02:57,833 --> 00:02:59,416  
Buen fin de semana.

25

00:03:01,958 --> 00:03:02,958  
Gracias.

26

00:03:48,916 --> 00:03:51,666  
¿Escocés o borbón esta noche?

27

00:04:00,541 --> 00:04:02,208  
Escocés será.

28

00:05:30,750 --> 00:05:31,750  
¡Charlotte!

29

00:05:32,541 --> 00:05:33,791  
¡Charlotte!

30

00:05:34,875 --> 00:05:36,500  
- ¿Tarde?  
- Llegas a tiempo.

31

00:05:36,583 --> 00:05:38,583  
- ¿Sí?  
- Sí, ya casi, pero falta.

32

00:05:38,666 --> 00:05:40,958  
Gracias a Dios. Charlotte, ¡llegué!

33

00:05:41,041 --> 00:05:43,583  
Dudo que le importe mucho,  
para ser honesto.

34

00:05:44,916 --> 00:05:47,083  
Es pronto, demasiado pronto.

35

00:05:47,166 --> 00:05:48,583  
Es normal, ¿no?

36

00:05:48,666 --> 00:05:50,875  
No me habría ido  
si hubiese sabido que pasaría.

37

00:05:50,958 --> 00:05:52,625  
Bueno, llegaste, tranquilo.

38

00:05:52,708 --> 00:05:55,625  
Nunca me perdería  
el nacimiento de mi hija. Jamás.

39

00:05:55,708 --> 00:05:58,875  
- ¿Y el hospital?  
- Era más rápido que viniera el médico.

40

00:05:58,958 --> 00:06:00,333  
Era mejor el hospital.

41

00:06:00,416 --> 00:06:03,833  
Está a dos horas.  
El doctor estaba a 40 minutos.

42

00:06:03,916 --> 00:06:05,833  
- ¿Miles?  
- Está bien, durmiendo.

43

00:06:05,916 --> 00:06:06,750  
Bien.

44

00:06:07,416 --> 00:06:08,666  
Aquí estoy, cariño.

45

00:06:09,750 --> 00:06:10,791  
Hola, mi amor.

46

00:06:10,875 --> 00:06:11,958  
Mis amores.

47

00:06:12,541 --> 00:06:13,791  
¿Cómo están?

48

00:07:58,041 --> 00:08:00,458  
No suelo verte tan temprano por aquí.

49

00:08:02,291 --> 00:08:03,750  
Es que sabía que...

50

00:08:04,666 --> 00:08:07,083  
Sé que empiezas temprano los jueves.

51

00:08:08,250 --> 00:08:11,500  
Así que se me ocurrió traerte café.

52

00:08:12,166 --> 00:08:13,791  
Los yanquis y su café.

53

00:08:14,291 --> 00:08:15,500  
Quizá te guste.

54

00:08:19,000 --> 00:08:19,833  
Salud.

55

00:08:20,416 --> 00:08:21,416  
Salud.

56

00:08:27,083 --> 00:08:28,958  
Tampoco hago muy buen café.

57

00:08:31,583 --> 00:08:32,833  
¿Qué tal tu semana?

58

00:08:33,333 --> 00:08:34,708  
Bien.

59

00:08:36,291 --> 00:08:37,375  
Sí.

60

00:08:39,458 --> 00:08:41,666  
Aunque los niños están un poco raros.

61

00:08:42,291 --> 00:08:43,833  
Todo está un poco raro.

62

00:08:45,416 --> 00:08:46,708  
No está Owen.

63

00:08:48,041 --> 00:08:49,375  
No estás tú.

64

00:08:52,291 --> 00:08:54,416  
Cada vez veo menos a Hannah.

65

00:08:55,291 --> 00:08:58,166  
Supongo que sale.

66

00:08:59,166 --> 00:09:00,041  
Sola.

67

00:09:00,541 --> 00:09:04,250  
A veces, me doy vuelta y ya no está.

68

00:09:05,916 --> 00:09:08,000  
La gente necesita tiempo a solas.

69

00:09:15,625 --> 00:09:17,416  
¿Te levantaste solo para esto?

70

00:09:18,166 --> 00:09:19,125  
No.

71

00:09:20,416 --> 00:09:22,250  
Estabas esperando que volviera.

72

00:09:22,791 --> 00:09:25,708  
Sabía que volvías hoy, pero...

73

00:09:26,791 --> 00:09:29,291  
no, no hay ninguna razón en particular.

74

00:09:29,375 --> 00:09:30,583  
¿Y los niños?

75

00:09:31,250 --> 00:09:32,833  
Están durmiendo.

76

00:09:32,916 --> 00:09:35,333  
Así que te levantaste con la luz del sol

77

00:09:35,416 --> 00:09:40,583  
y fuiste de puntillas a la cocina



a preparar un café horrible..

78

00:09:41,125 --> 00:09:45,083  
¿para venir a saludar a las 6 a. m.  
sin ninguna razón en particular?

79

00:09:47,416 --> 00:09:49,791  
Así que Poppins coquetea.

80

00:09:50,958 --> 00:09:51,875  
Está bien.

81

00:09:52,500 --> 00:09:55,708  
No me gusta cómo quedaron las cosas.

82

00:09:57,791 --> 00:09:59,041  
¿Y cómo quedaron?

83

00:09:59,708 --> 00:10:00,666  
Mal.

84

00:10:01,708 --> 00:10:05,458  
Y quería empezar a hacer algo bien.

85

00:10:06,166 --> 00:10:08,250  
¿Por qué no con un café?

86

00:10:11,000 --> 00:10:12,083  
¿Estás segura?

87

00:10:12,875 --> 00:10:15,000  
Cada vez que creo que estás segura,

88

00:10:15,583 --> 00:10:19,291  
tienes la costumbre de espantarte,  
como si hubieras visto un bicho.

89

00:10:20,291 --> 00:10:21,833  
Quizá sea lo mejor.

90

00:10:22,375 --> 00:10:23,500

Me gustas.

91

00:10:24,791 --> 00:10:28,750  
Pero también me gusta mi vida  
tal como está: bonita y aburrida.

92

00:10:29,333 --> 00:10:31,500  
No quisiera interferir con eso.

93

00:10:32,375 --> 00:10:36,916  
Hay que mantener las cosas  
bien aburridas, ¿verdad?

94

00:10:41,833 --> 00:10:45,166  
Mira, hay un bar en Bly, ¿no?

95

00:10:46,291 --> 00:10:47,125  
Sí.

96

00:10:49,125 --> 00:10:50,708  
¿Querías ir a tomar algo?

97

00:10:52,125 --> 00:10:53,458  
Lejos de la casa.

98

00:10:53,958 --> 00:10:55,583  
Y de todo esto.

99

00:10:57,791 --> 00:10:59,750  
Eso podría ser aburrido, ¿no?

100

00:11:00,791 --> 00:11:02,625  
Terriblemente aburrido.

101

00:11:02,708 --> 00:11:05,416  
Podría pedirle a Hannah  
que cuide a los niños.

102

00:11:06,291 --> 00:11:11,208  
Y tú y yo iríamos por un trago aburrido...

103

00:11:12,083 --> 00:11:14,000  
en un bar aburrido

104

00:11:14,625 --> 00:11:16,750  
y veríamos qué pasa luego.

105

00:11:19,375 --> 00:11:21,458  
Sabes que vivo sobre ese bar, ¿no?

106

00:11:23,333 --> 00:11:25,166  
Ya te lo dije, ¿no?

107

00:11:26,250 --> 00:11:30,125  
Tengo un pequeño apartamento  
justo encima del bar aburrido.

108

00:11:36,458 --> 00:11:37,500  
¿Flora?

109

00:11:44,416 --> 00:11:46,750  
¡Flora!

110

00:11:49,166 --> 00:11:50,416  
¿Qué haces?

111

00:11:53,208 --> 00:11:54,791  
No me siento bien.

112

00:11:54,875 --> 00:11:56,708  
¿Hace cuánto que saliste?

113

00:12:00,791 --> 00:12:02,166  
Acabo de despertarme.

114

00:12:04,333 --> 00:12:05,541  
No lo sé.

115

00:12:24,666 --> 00:12:25,625  
¿Hola?

116

00:12:29,083 --> 00:12:29,916

¿Miles?

117

00:12:31,375 --> 00:12:32,500  
¿Eres tú?

118

00:12:52,333 --> 00:12:53,416  
¡Espera!

119

00:12:58,541 --> 00:12:59,708  
¿Quién eres?

120

00:13:03,833 --> 00:13:05,000  
¿Me oyes?

121

00:13:07,833 --> 00:13:09,041  
Soy Flora.

122

00:13:14,791 --> 00:13:16,041  
¡Mami!

123

00:13:19,541 --> 00:13:20,791  
¡Mami!

124

00:13:21,916 --> 00:13:23,125  
¡Mami!

125

00:13:24,375 --> 00:13:25,250  
¿Qué pasa?

126

00:13:25,333 --> 00:13:27,333  
Hay alguien en mi cuarto. Un niño.

127

00:13:28,083 --> 00:13:29,041  
¡Miles!

128

00:13:29,541 --> 00:13:32,833  
- Por el amor de Dios.  
- No, no es Miles.

129

00:13:32,916 --> 00:13:33,875  
Es...

130  
00:13:37,333 --> 00:13:38,166  
¿Tío Henry?

131  
00:13:40,000 --> 00:13:41,500  
Hola, Flora.

132  
00:13:42,291 --> 00:13:43,708  
¿Qué haces aquí?

133  
00:13:44,458 --> 00:13:46,916  
No volví a la ciudad anoche.

134  
00:13:47,000 --> 00:13:49,916  
- Se quedó a dormir.  
- En una de las habitaciones.

135  
00:13:50,500 --> 00:13:52,583  
Y pasé a desearle buenos días.

136  
00:13:52,666 --> 00:13:53,500  
Sí.

137  
00:13:53,583 --> 00:13:56,458  
Escuché decir  
que había alguien en tu habitación.

138  
00:13:56,541 --> 00:13:59,083  
¡Vengan a ver, rápido!

139  
00:14:08,875 --> 00:14:10,916  
¿Ves? No hay nadie.

140  
00:14:12,625 --> 00:14:15,125  
Ahora no, pero había alguien.

141  
00:14:15,208 --> 00:14:17,083  
Definitivamente.

142  
00:14:17,666 --> 00:14:19,541  
No digas que no había nadie.

143

00:14:19,625 --> 00:14:21,916  
Bueno, está bien, me retracto.

144

00:14:23,000 --> 00:14:25,375  
¿Dices que había un niño pequeño?

145

00:14:25,458 --> 00:14:27,500  
Pequeño, como yo.

146

00:14:27,583 --> 00:14:30,458  
Te aseguro  
que nadie es tan pequeño como tú.

147

00:14:33,458 --> 00:14:38,125  
Bueno, si hay un niño pequeño  
y solo tú puedes verlo,

148

00:14:38,625 --> 00:14:40,333  
tal vez quiera ser tu amigo.

149

00:14:41,750 --> 00:14:44,708  
No, le pasa algo malo.

150

00:14:45,250 --> 00:14:46,958  
Su cara no está terminada.

151

00:14:47,041 --> 00:14:48,375  
No.

152

00:14:49,333 --> 00:14:51,166  
Ni siquiera tiene boca.

153

00:14:51,250 --> 00:14:54,375  
Yo creo que sabría escuchar.

154

00:14:54,458 --> 00:14:58,041  
Y no hay nada más importante que eso  
en una amistad.

155

00:14:58,125 --> 00:14:59,291

Es cierto.

156

00:14:59,375 --> 00:15:03,250  
Y, de ser así, le encantará escuchar  
tus historias, Flora.

157

00:15:03,750 --> 00:15:09,125  
Pero ¿cómo puede ser mi amigo  
si no puede decirme su nombre?

158

00:15:10,041 --> 00:15:12,375  
Tal vez podrías darle un nombre tú.

159

00:15:12,458 --> 00:15:14,791  
Podrías inventar una historia para él.

160

00:15:14,875 --> 00:15:17,708  
Verás, yo también tenía  
un amigo a tu edad.

161

00:15:17,791 --> 00:15:19,625  
En esta casa, de hecho.

162

00:15:19,708 --> 00:15:21,041  
Era un soldado,

163

00:15:21,541 --> 00:15:25,291  
y le tenía mucho miedo,  
hasta que le di una historia.

164

00:15:25,375 --> 00:15:27,375  
¿Se puso contento?

165

00:15:27,458 --> 00:15:28,833  
Por supuesto.

166

00:15:29,416 --> 00:15:32,083  
Podría hacer eso.

167

00:15:32,666 --> 00:15:33,875  
Darle una historia.

168

00:15:33,958 --> 00:15:35,916  
Esa es mi ternurita.

169

00:15:43,958 --> 00:15:47,791  
¿Cuándo vuelve papá de Escocia, mami?

170

00:15:51,833 --> 00:15:53,583  
Pronto, querida.

171

00:15:53,666 --> 00:15:55,500  
Esto es extraño.

172

00:15:56,250 --> 00:15:57,458  
¿Sí?

173

00:15:58,041 --> 00:16:01,000  
Creo que es porque...

174

00:16:02,333 --> 00:16:06,208  
Supongo que es porque soy muy grande.

175

00:16:06,833 --> 00:16:07,666  
¿No?

176

00:16:09,291 --> 00:16:11,166  
Sí, supongo que sí.

177

00:16:11,250 --> 00:16:13,958  
Siento que debería ser más pequeña.

178

00:16:14,041 --> 00:16:16,750  
Bueno, deberías tener cinco años,  
de hecho.

179

00:16:17,250 --> 00:16:19,416  
Tenías cinco cuando pasó esto.

180

00:16:19,916 --> 00:16:22,541  
Entonces, ¿por qué no tengo cinco años?

181



00:16:23,958 --> 00:16:27,250  
No tengo cinco años, tengo ocho años.

182  
00:16:27,333 --> 00:16:29,166  
¿Por qué mi edad está mal?

183  
00:16:29,250 --> 00:16:31,291  
Sabes por qué, ¿o no?

184  
00:16:33,041 --> 00:16:34,875  
Porque esto es un recuerdo.

185  
00:16:34,958 --> 00:16:36,250  
Exacto.

186  
00:16:37,375 --> 00:16:40,541  
Otra vez estoy estancada en otro recuerdo.

187  
00:16:40,625 --> 00:16:41,458  
Sí.

188  
00:16:41,541 --> 00:16:44,500  
Cada vez pasa más seguido, ¿no?

189  
00:16:45,000 --> 00:16:46,166  
Sí.

190  
00:16:46,250 --> 00:16:49,416  
Sigo estancada en un recuerdo u otro,

191  
00:16:50,000 --> 00:16:52,083  
y luego empiezo a darme cuenta

192  
00:16:52,166 --> 00:16:54,750  
y se termina en cuanto me..

193  
00:16:54,833 --> 00:16:55,833  
Despierta.

194  
00:16:56,458 --> 00:16:57,458  
Despierta.

195  
00:17:00,666 --> 00:17:01,791  
Oye, te...

196  
00:17:02,833 --> 00:17:04,625  
te quedaste dormida.

197  
00:17:04,708 --> 00:17:05,791  
Simplemente...

198  
00:17:06,375 --> 00:17:07,750  
¿Qué pasó?

199  
00:17:07,833 --> 00:17:09,250  
No sé.

200  
00:17:11,250 --> 00:17:12,583  
Lo siento.

201  
00:17:13,291 --> 00:17:15,208  
Estoy un poco confundida.

202  
00:17:15,708 --> 00:17:17,208  
Está bien.

203  
00:17:17,291 --> 00:17:20,291  
Solo queremos asegurarnos  
de que estés bien.

204  
00:17:20,375 --> 00:17:21,875  
¿Qué hacían?

205  
00:17:21,958 --> 00:17:23,375  
Estábamos hablando.

206  
00:17:23,458 --> 00:17:25,583  
Hablábamos de anoche.

207  
00:17:26,291 --> 00:17:27,916  
Que saliste a caminar.

208  
00:17:28,500 --> 00:17:31,458  
Y luego, simplemente...

209  
00:17:32,375 --> 00:17:35,583  
Bueno, pareció que te desmayaste,

210  
00:17:36,166 --> 00:17:38,625  
pero ¿ya estás bien?

211  
00:17:39,416 --> 00:17:41,250  
Estoy cansada.

212  
00:17:42,333 --> 00:17:44,416  
Me gustaría volver a dormir.

213  
00:17:44,958 --> 00:17:48,166  
Y soñar, no ir a un recuerdo.

214  
00:17:49,166 --> 00:17:50,875  
Quisiera soñar esta vez.

215  
00:17:52,458 --> 00:17:53,416  
Bueno.

216  
00:17:58,375 --> 00:17:59,333  
Bueno.

217  
00:18:04,125 --> 00:18:05,250  
La señorita Clayton.

218  
00:18:06,125 --> 00:18:07,916  
Dice que Flora camina dormida.

219  
00:18:08,500 --> 00:18:09,500  
¿Y está bien?

220  
00:18:09,583 --> 00:18:10,791  
No estoy segura.

221  
00:18:10,875 --> 00:18:12,750

Si está bien, fin del tema.

222

00:18:12,833 --> 00:18:13,875  
¿Y si no?

223

00:18:15,375 --> 00:18:18,041  
Si no, que llame a un maldito doctor.

224

00:18:18,625 --> 00:18:19,625  
Sí, señor.

225

00:18:39,833 --> 00:18:41,708  
Residencia Flora.

226

00:18:42,375 --> 00:18:44,000  
Hola, Flora.

227

00:18:44,541 --> 00:18:45,916  
Habla el tío Henry.

228

00:18:46,000 --> 00:18:47,000  
Hola.

229

00:18:47,500 --> 00:18:49,333  
¿Cómo estás, cariño?

230

00:18:49,416 --> 00:18:50,916  
¿Tu mamá...?

231

00:18:51,583 --> 00:18:53,166  
¿Qué pasa con mamá?

232

00:18:54,791 --> 00:18:58,833  
Quiero decir...  
¿Has vuelto a ver a ese niño?

233

00:19:00,083 --> 00:19:02,125  
No, todavía no.

234

00:19:02,208 --> 00:19:04,083  
Qué bueno, ¿no?

235

00:19:04,625 --&gt; 00:19:07,125

¿Estás trabajando en una historia para él?

236

00:19:07,208 --&gt; 00:19:11,666

Eso intento, pero papá dice  
que es un tipo de lirio.

237

00:19:12,375 --&gt; 00:19:13,500

¿Disculpa?

238

00:19:13,583 --&gt; 00:19:17,541

Dice que es un tipo de lirio especial.  
Y eso es todo.

239

00:19:18,041 --&gt; 00:19:20,750

De-lirio, eso dijo.

240

00:19:20,833 --&gt; 00:19:22,833

En mi imaginación.

241

00:19:24,333 --&gt; 00:19:28,291

Dile a tu papá que hasta los delirios  
necesitan una historia.

242

00:19:28,375 --&gt; 00:19:30,125

Díselo tú.

243

00:19:30,208 --&gt; 00:19:32,958

Papá, el tío Henry está al teléfono.

244

00:19:34,166 --&gt; 00:19:35,166

¿Qué?

245

00:19:35,250 --&gt; 00:19:36,291

Espera.

246

00:19:36,375 --&gt; 00:19:39,791

Dice que los delirios  
también necesitan historias.

247

00:19:39,875 --> 00:19:41,208  
Gracias, linda.

248

00:19:42,208 --> 00:19:43,583  
¿Qué pasa?

249

00:19:43,666 --> 00:19:45,958  
Hola, estás allá.

250

00:19:46,041 --> 00:19:47,666  
Sí, me escapé.

251

00:19:47,750 --> 00:19:50,333  
Llegué anoche  
con el último vuelo de Glasgow.

252

00:19:50,416 --> 00:19:51,791  
Un impulso del momento,

253

00:19:51,875 --> 00:19:54,833  
pero no te preocupes por el caso,  
regreso mañana.

254

00:19:55,333 --> 00:19:56,375  
Bien hecho.

255

00:19:56,916 --> 00:20:00,666  
De seguro, los niños  
están encantados de verte.

256

00:20:01,333 --> 00:20:02,625  
¿Cómo supiste?

257

00:20:03,291 --> 00:20:04,291  
¿El qué?

258

00:20:04,375 --> 00:20:05,750  
Que había vuelto.

259

00:20:05,833 --> 00:20:08,166  
¿O por qué llamas?

260  
00:20:08,791 --> 00:20:09,708  
Estaba...

261  
00:20:10,416 --> 00:20:12,833  
Estaba buscándote porque...

262  
00:20:13,583 --> 00:20:17,125  
Llamé a Glasgow y no te encontré, así que...

263  
00:20:18,250 --> 00:20:22,375  
pensé que Charlotte  
sabría si habías cambiado de hotel.

264  
00:20:22,458 --> 00:20:24,083  
No, sigo en el...

265  
00:20:24,166 --> 00:20:26,291  
En fin, aquí estoy. ¿Qué necesitas?

266  
00:20:26,375 --> 00:20:27,875  
Bueno,

267  
00:20:29,500 --> 00:20:32,291  
logré responder mi pregunta.

268  
00:20:32,375 --> 00:20:36,875  
En este tiempo  
que estuvimos hablando, lo resolví.

269  
00:20:38,125 --> 00:20:39,791  
Bueno. Qué bien.

270  
00:20:40,625 --> 00:20:41,458  
Sí.

271  
00:20:43,125 --> 00:20:44,458  
Buen viaje.

272  
00:20:57,916 --> 00:20:59,291  
Mierda.

273

00:21:06,208 --> 00:21:09,041  
No sé de quién intentas esconderte.

274

00:21:12,208 --> 00:21:13,375  
Pasa de una vez.

275

00:21:21,166 --> 00:21:26,000  
Se ve que esta noche  
beberemos escocés y borbón.

276

00:21:26,958 --> 00:21:29,541  
Y del 62, por cierto.

277

00:21:30,083 --> 00:21:34,583  
¿Podemos pagarlo luego de que Peter  
te desvalijara a tus espaldas?

278

00:21:34,666 --> 00:21:36,000  
Más bien, en mi cara.

279

00:21:36,583 --> 00:21:39,708  
¿Qué importa un cuarto de millón  
y el dinero de Miles?

280

00:21:39,791 --> 00:21:41,583  
Después de todo, no era tuyo.

281

00:21:41,666 --> 00:21:43,625  
Lo repuse todo apenas...

282

00:21:44,291 --> 00:21:45,791  
Ya lo sabes.

283

00:21:46,833 --> 00:21:50,416  
No sé por qué me molesto en explicártelo.

284

00:21:50,500 --> 00:21:52,083  
Ya sabes todo.

285

00:21:54,875 --> 00:21:56,833  
Probablemente, ya esté dormida.



286

00:21:56,916 --> 00:22:00,000  
Te atenderá el cocinero  
o la ama de llaves.

287

00:22:00,500 --> 00:22:02,625  
O la joven y linda estadounidense.

288

00:22:03,958 --> 00:22:07,208  
Las llamadas los asustan. Lo sabes.

289

00:22:13,583 --> 00:22:15,708  
La Sociedad de Becas.

290

00:22:16,875 --> 00:22:18,750  
Ya deberían saberlo, ¿no?

291

00:22:19,666 --> 00:22:21,791  
Tuvieron años para darse cuenta.

292

00:22:22,291 --> 00:22:25,083  
La recepcionista  
podría encargarse de esto.

293

00:22:25,166 --> 00:22:28,291  
De esto y de toda su correspondencia.

294

00:22:28,375 --> 00:22:29,916  
No necesito ayuda.

295

00:22:30,000 --> 00:22:33,375  
Enviaría un aviso de fallecimiento  
para detener el correo.

296

00:22:33,458 --> 00:22:34,833  
Una decena de avisos.

297

00:22:34,916 --> 00:22:39,833  
Podría enviar uno cada vez que llega algo  
sin tener que molestarte con esto.

298

00:22:39,916 --> 00:22:41,458  
Ni siquiera te enterarías.

299

00:22:42,041 --> 00:22:43,666  
No necesito ayuda.

300

00:22:44,708 --> 00:22:48,083  
Insistes en encargarte tú  
para que nadie lo haga,

301

00:22:48,708 --> 00:22:52,458  
porque, cada vez que envías  
un aviso de fallecimiento,

302

00:22:52,541 --> 00:22:55,583  
el mundo donde finges  
que tu hermano sigue vivo

303

00:22:55,666 --> 00:22:58,375  
se achica un poco más, ¿cierto?

304

00:22:58,458 --> 00:23:00,458  
No estoy fingiendo una mierda.

305

00:23:00,541 --> 00:23:03,750  
Entonces, toma la dirección de este sobre,

306

00:23:03,833 --> 00:23:07,166  
redacta un aviso de fallecimiento  
para Dominic Wingrave

307

00:23:07,250 --> 00:23:09,458  
y ponlo en un buzón.

308

00:23:39,250 --> 00:23:40,083  
¿Cómo está?

309

00:23:41,625 --> 00:23:43,125  
Durmió todo el día.

310

00:23:44,666 --> 00:23:46,791  
No tiene fiebre, ya la revisé.

311

00:23:47,375 --> 00:23:49,333  
Pobrecita, debe estar exhausta.

312

00:23:50,458 --> 00:23:52,333  
Te extrañamos esta tarde.

313

00:23:52,416 --> 00:23:53,875  
¿A dónde fuiste?

314

00:23:54,833 --> 00:23:55,875  
No...

315

00:23:56,875 --> 00:23:59,333  
Supongo que estuve por aquí.

316

00:24:00,250 --> 00:24:03,791  
Dios, ¿qué dice eso de mí?  
Apenas puedo recordar qué hice.

317

00:24:03,875 --> 00:24:06,083  
Si mañana sigue así, llamaré al médico.

318

00:24:06,166 --> 00:24:08,083  
Sí, me parece bien.

319

00:24:08,166 --> 00:24:11,166  
Llamé a Henry,  
pero no me devolvió la llamada.

320

00:24:11,791 --> 00:24:14,791  
No entiendo.

321

00:24:15,750 --> 00:24:17,000  
¿Cómo puede...?

322

00:24:17,875 --> 00:24:19,958  
Ellos son su única familia.

323

00:24:20,666 --> 00:24:23,416  
Henry no está del todo en sus cabales.

324

00:24:24,750 --> 00:24:25,958  
No es él.

325

00:24:26,666 --> 00:24:28,375  
Desde hace bastante ya.

326

00:24:29,208 --> 00:24:32,333  
Desde que Charlotte y Dominic  
hicieron ese maldito viaje.

327

00:24:33,500 --> 00:24:35,375  
Supongo que ninguno regresó.

328

00:24:35,458 --> 00:24:37,458  
Ni Charlotte ni Dominic, obviamente,

329

00:24:38,166 --> 00:24:40,083  
pero Henry tampoco, en realidad.

330

00:24:42,708 --> 00:24:44,125  
Los tres simplemente...

331

00:24:46,083 --> 00:24:47,166  
no volvieron.

332

00:24:49,708 --> 00:24:50,958  
¿Vas a bajar?

333

00:24:52,291 --> 00:24:53,125  
En un rato.

334

00:24:54,458 --> 00:24:55,458  
Muy bien.

335

00:25:36,875 --> 00:25:40,166  
Podemos ir este fin de semana.  
Es Patrick Swayze, vamos.

336

00:25:40,250 --> 00:25:42,666  
Sí, en concierto.

337

00:25:43,333 --> 00:25:44,875  
¿Sigues aquí?

338

00:25:44,958 --> 00:25:46,958  
- Sí.  
- Sí, tenía que lavar platos.

339

00:25:47,041 --> 00:25:48,875  
Además, me retuvieron.

340

00:25:50,250 --> 00:25:52,583  
¿Quién haría eso?

341

00:25:56,750 --> 00:25:58,375  
No toques eso.

342

00:25:58,458 --> 00:26:00,000  
Lo profanarás.

343

00:26:00,583 --> 00:26:02,958  
Pensé que te habías ido hace rato.

344

00:26:03,041 --> 00:26:06,166  
Llegué a mitad de camino  
y pensé: "Fue un día difícil.

345

00:26:07,625 --> 00:26:10,125  
Quizá Poppins quiera aburrirse un poco".

346

00:26:10,791 --> 00:26:11,916  
¿Qué dices?

347

00:26:12,000 --> 00:26:14,541  
- Los niños..  
- Ya están acostados.

348

00:26:14,625 --> 00:26:16,791  
Yo me encargo.

349

00:26:16,875 --> 00:26:18,583

Vayan a divertirse.

350

00:26:18,666 --> 00:26:20,583

- Nosotros nos encargamos.

- Sí.

351

00:26:20,666 --> 00:26:23,041

Todo temor o monstruo debajo de la cama

352

00:26:23,125 --> 00:26:27,583

se resolverá rápida y justamente  
en un tribunal imparcial.

353

00:26:28,666 --> 00:26:29,541

Vamos.

354

00:26:36,750 --> 00:26:39,875

¿A dónde estamos yendo?

355

00:26:41,958 --> 00:26:44,500

¿Me trajiste aquí para matarme?

356

00:26:45,125 --> 00:26:46,958

Si sigues hablando, quizás sí.

357

00:26:50,000 --> 00:26:55,458

No hay muchos rincones secretos,  
ni siquiera en terrenos tan grandes,

358

00:26:56,500 --> 00:26:58,541

pero este es especial.

359

00:26:58,625 --> 00:26:59,791

Qué hermosa.

360

00:27:00,500 --> 00:27:02,166

- ¿Tú la plantaste?

- Sí.

361

00:27:03,166 --> 00:27:04,500

Es una flor de luna.

362

00:27:06,416 --> 00:27:07,916  
Difícil de cultivar aquí.

363

00:27:09,750 --> 00:27:11,000  
Sí, pero...

364

00:27:13,166 --> 00:27:14,083  
vale la pena.

365

00:27:15,125 --> 00:27:16,208  
¿Eso crees?

366

00:27:17,958 --> 00:27:19,000  
¿Tú no?

367

00:27:21,041 --> 00:27:24,541  
Solo florece dos meses al año.  
Únicamente, de noche.

368

00:27:25,208 --> 00:27:27,250  
Cada pimpollo, solo una vez.

369

00:27:28,166 --> 00:27:30,333  
Esas flores habrán muerto en la mañana.

370

00:27:30,916 --> 00:27:34,083  
Mañana en la noche,  
florecerán otros pimpollos y morirán.

371

00:27:35,333 --> 00:27:37,916  
En tres semanas,  
esta planta estará muerta.

372

00:27:38,000 --> 00:27:41,333  
Y, en la primavera,  
tendré que plantar otra flor de luna.

373

00:27:45,708 --> 00:27:48,875  
Es mucho trabajo para una flor  
que florece una sola vez.

374

00:27:49,708 --> 00:27:51,750  
Eso pienso yo de la gente.

375

00:27:53,083 --> 00:27:54,750  
Representan un gran esfuerzo

376

00:27:55,458 --> 00:27:57,041  
y dan muy poco a cambio.

377

00:27:59,583 --> 00:28:00,791  
¿Todos?

378

00:28:01,750 --> 00:28:02,833  
Todos.

379

00:28:03,791 --> 00:28:04,833  
Incluso tú.

380

00:28:06,750 --> 00:28:07,833  
Incluso yo.

381

00:28:09,416 --> 00:28:10,666  
Especialmente, yo.

382

00:28:13,291 --> 00:28:15,750  
Así que pensé en ahorrarte el esfuerzo.

383

00:28:23,458 --> 00:28:25,250  
Saltar al final.

384

00:28:26,208 --> 00:28:27,083  
Intentarlo.

385

00:28:27,750 --> 00:28:28,666  
¿Por qué no?

386

00:28:30,500 --> 00:28:32,125  
Así que aquí va, ¿sí?

387

00:28:37,875 --> 00:28:38,750  
Bien.



388

00:28:41,958 --> 00:28:44,625  
Mamá se llamaba Louise. Papá, Dennis.

389

00:28:45,125 --> 00:28:48,791  
Dennis conoce a Louise a los 18.  
Él tiene 24 años.

390

00:28:49,833 --> 00:28:53,083  
Inesperadamente, un año después,  
mi hermano Denny.

391

00:28:53,666 --> 00:28:56,666  
Y luego yo, menos inesperada, supongo.

392

00:28:57,833 --> 00:28:59,916  
Papá entra en una mina de carbón.

393

00:29:00,000 --> 00:29:04,833  
La paga es mejor, un poco mejor,  
pero apenas está en casa,

394

00:29:04,916 --> 00:29:07,500  
y Louise, bueno...

395

00:29:08,083 --> 00:29:11,833  
Louise está en casa con los niños,  
pero ella misma es una niña.

396

00:29:12,375 --> 00:29:15,875  
Una niña con dos niños  
y un esposo a 600 metros bajo tierra.

397

00:29:15,958 --> 00:29:19,416  
Así que hace  
lo que hacen los niños: juega.

398

00:29:21,083 --> 00:29:25,333  
Papá está bajo tierra,  
y mamá está bajo un tipo...

399

00:29:25,833 --> 00:29:27,541

El problema con las minas...

400

00:29:28,791 --> 00:29:31,583  
o en lo que más pienso yo  
ahora que soy mayor,

401

00:29:34,166 --> 00:29:35,750  
es que no hay plantas ahí.

402

00:29:36,958 --> 00:29:38,291  
No hay vida.

403

00:29:39,416 --> 00:29:44,458  
Hacemos que estos hombres  
se metan a esa boca de lobo

404

00:29:44,541 --> 00:29:46,958  
a buscar algo muerto.

405

00:29:47,041 --> 00:29:50,541  
Tan muerto  
que ahora son trozos de cosas muertas.

406

00:29:50,625 --> 00:29:54,541  
Tan viejas y sin vida  
que literalmente se calcinan,

407

00:29:54,625 --> 00:29:56,125  
y esa fue su vida.

408

00:29:56,958 --> 00:29:59,625  
Mientras ella hace lo posible  
para sentirse viva,

409

00:30:00,500 --> 00:30:06,000  
él tiene toda esa muerte  
oscura y polvorienta en el rostro,

410

00:30:06,625 --> 00:30:09,666  
en sus manos, en sus pulmones  
cuando vuelve a la superficie.

411

00:30:11,083 --> 00:30:14,333  
No hay una hoja, una rama  
o una flor en su mundo,

412

00:30:14,416 --> 00:30:16,916  
y, cuando finalmente emerge de esa tumba

413

00:30:17,541 --> 00:30:19,833  
y regresa a la tierra de los vivos,

414

00:30:22,416 --> 00:30:23,666  
se burlan de él.

415

00:30:24,458 --> 00:30:26,833  
Se burlan porque todo el pueblo sabe

416

00:30:26,916 --> 00:30:31,458  
que el recién nacido,  
mi hermanito Mikey, no es suyo.

417

00:30:34,416 --> 00:30:37,250  
Así que Dennis  
entierra su cabeza en el hollín,

418

00:30:37,333 --> 00:30:40,541  
y, aunque le elogian su lealtad,

419

00:30:41,125 --> 00:30:43,375  
se ríen de él por ser un cornudo.

420

00:30:43,458 --> 00:30:46,666  
Louise, en cambio,  
llama a las cosas por su nombre,

421

00:30:46,750 --> 00:30:48,750  
así que a ella la llaman "puta".

422

00:30:51,125 --> 00:30:52,666  
Y a la hija también.

423

00:30:53,458 --> 00:30:57,416  
La molestaban en la escuela,

en la calle, camino a casa.

424

00:30:57,916 --> 00:30:59,416  
El pobre Denny se harta.

425

00:30:59,916 --> 00:31:03,583  
Trata de salvarse  
culpando a las mujeres de la familia,

426

00:31:03,666 --> 00:31:06,791  
y, en 1967, Louise se larga.

427

00:31:07,541 --> 00:31:08,833  
Se va.

428

00:31:09,416 --> 00:31:13,416  
Un día vuelvo de la escuela  
y encuentro a Mikey solo

429

00:31:14,708 --> 00:31:16,208  
gritando a todo pulmón.

430

00:31:16,708 --> 00:31:20,666  
Es un bebé y no entiende qué hizo mal.

431

00:31:24,416 --> 00:31:26,125  
Intento cuidarlo.

432

00:31:28,333 --> 00:31:31,958  
Pero soy una criatura,  
y una criatura no puede cuidar de otra.

433

00:31:32,541 --> 00:31:34,041  
Me olvido de cosas.

434

00:31:35,833 --> 00:31:38,333  
De estar atenta a si la olla hierve.

435

00:31:44,291 --> 00:31:45,916  
Un día hay un accidente.

436

00:31:47,250 --> 00:31:49,583  
Viene el servicio social y nos separan.

437  
00:31:50,541 --> 00:31:52,250  
Papá hizo lo que pudo.

438  
00:31:52,333 --> 00:31:55,250  
Tras tanto tiempo bajo tierra,  
no sabía qué hacer con un niño.

439  
00:31:56,458 --> 00:31:57,875  
Ni hablar de tres.

440  
00:31:59,375 --> 00:32:01,083  
Se zambulló en la tierra.

441  
00:32:02,541 --> 00:32:04,083  
Luego, hogares de acogida.

442  
00:32:04,708 --> 00:32:09,750  
Un montón de viejos pervertidos  
con esposas amargadas,

443  
00:32:09,833 --> 00:32:13,208  
que esperan ganar unas monedas  
cuidando la basura ajena.

444  
00:32:14,125 --> 00:32:16,208  
Me fui a Londres poco después.

445  
00:32:17,541 --> 00:32:19,541  
Me metí en todo tipo de problemas.

446  
00:32:20,583 --> 00:32:22,416  
Pasé unos años en prisión.

447  
00:32:24,291 --> 00:32:26,083  
Ahí empecé con la jardinería.

448  
00:32:26,666 --> 00:32:28,833  
Mantiene ocupadas a las manos ociosas.

449  
00:32:30,041 --> 00:32:31,625  
Pero me fascina.

450  
00:32:32,625 --> 00:32:33,583  
Me encanta.

451  
00:32:35,750 --> 00:32:37,416  
Y me quedó bien claro

452  
00:32:38,041 --> 00:32:40,916  
que la gente no vale la pena.

453  
00:32:42,375 --> 00:32:43,708  
Pero, con las plantas,

454  
00:32:46,166 --> 00:32:48,791  
les dedicas tu amor y tu esfuerzo,

455  
00:32:49,333 --> 00:32:51,083  
y las nutres,

456  
00:32:52,916 --> 00:32:54,416  
y ves los frutos.

457  
00:32:55,541 --> 00:32:58,583  
Las ves crecer y todo cobra sentido.

458  
00:33:03,208 --> 00:33:04,125  
Sí.

459  
00:33:06,041 --> 00:33:07,875  
Todas las personas te consumen.

460  
00:33:08,750 --> 00:33:10,291  
Hasta las buenas personas.

461  
00:33:12,625 --> 00:33:17,083  
Pero a veces,  
muy de cuando en cuando, supongo,

462

00:33:17,791 --> 00:33:22,666  
aparece alguien como esta flor de luna  
que quizás vale la pena.

463  
00:33:27,166 --> 00:33:29,208  
Sé que tienes una lucha interna.

464  
00:33:30,708 --> 00:33:31,583  
Lo veo.

465  
00:33:32,958 --> 00:33:35,041  
Sé que cargas con mucha culpa,

466  
00:33:35,541 --> 00:33:38,958  
pero también sé que tú no decides  
quién vive y quién no.

467  
00:33:39,958 --> 00:33:41,416  
Lo siento, pero es así.

468  
00:33:42,666 --> 00:33:44,250  
Los humanos son orgánicos.

469  
00:33:45,833 --> 00:33:48,708  
Es un hecho. Estamos destinados a morir.

470  
00:33:49,708 --> 00:33:52,291  
Es natural y hermoso.

471  
00:33:54,541 --> 00:33:59,041  
Todo se deteriora y vuelve a resurgir,  
y vuelve a deteriorarse,

472  
00:33:59,125 --> 00:34:02,000  
y todo lo que tiene vida  
nace de algo que murió.

473  
00:34:03,125 --> 00:34:05,625  
Morimos para abrirle paso a más vida.

474  
00:34:06,916 --> 00:34:10,375  
Esa vida refresca y recicla,

475

00:34:10,458 --> 00:34:12,416  
y el ciclo se repite.

476

00:34:12,500 --> 00:34:14,541  
Eso es mucho mejor

477

00:34:14,625 --> 00:34:19,208  
que aquella vida aplastada  
a tantos metros bajo tierra,

478

00:34:20,000 --> 00:34:22,958  
convertida en una roca  
que servirá para arder.

479

00:34:23,041 --> 00:34:27,166  
Es mucho mejor ver el follaje y la flor.

480

00:34:29,958 --> 00:34:32,500  
Morimos para abrirle paso a más vida.

481

00:34:34,833 --> 00:34:36,333  
Como esta flor de luna.

482

00:34:38,166 --> 00:34:42,333  
Ahí yace toda su belleza,  
en su mortalidad.

483

00:35:32,000 --> 00:35:33,041  
Cielos.

484

00:35:35,416 --> 00:35:37,791  
¿Qué vamos a hacer con esto?

485

00:35:40,416 --> 00:35:41,833  
No lo sé.

486

00:35:44,458 --> 00:35:46,333  
De veras que no lo sé.

487

00:36:14,000 --> 00:36:15,458



¿Eso es todo?

488

00:36:15,541 --> 00:36:18,208  
- Queda una parte más.  
- Iré por ella.

489

00:36:25,291 --> 00:36:27,250  
¡Dios mío!

490

00:36:27,833 --> 00:36:29,166  
¿Qué hiciste?

491

00:36:29,250 --> 00:36:32,416  
Encontré un caballero en Sussex  
que las construye.

492

00:36:32,500 --> 00:36:34,125  
Es, bueno...

493

00:36:34,208 --> 00:36:36,625  
Es bastante parecida, supongo.

494

00:36:36,708 --> 00:36:39,291  
No pudo hacer una réplica exacta.

495

00:36:39,375 --> 00:36:42,375  
Se va a poner como loca.

496

00:36:42,958 --> 00:36:46,875  
Lamento no poder venir a la fiesta.  
Espero que esto lo compense.

497

00:36:46,958 --> 00:36:49,708  
Tiene seis años, solo notará los regalos.

498

00:36:51,875 --> 00:36:52,708  
Aquí no.

499

00:36:57,916 --> 00:36:59,541  
Traeré lo último.

500

00:36:59,625 --> 00:37:02,958  
Podríamos ocultarla en el estudio  
hasta la fiesta.

501  
00:37:04,916 --> 00:37:06,166  
Suena bien.

502  
00:37:06,250 --> 00:37:08,458  
Cariño, mira lo que trajo tu hermano.

503  
00:37:09,000 --> 00:37:10,208  
Es magnífica.

504  
00:37:11,416 --> 00:37:14,125  
Lamento perderme la fiesta.  
Ya sabes cómo es.

505  
00:37:14,208 --> 00:37:17,458  
- Te llamaré cuando llegue a Berlín.  
- Perfecto.

506  
00:38:01,125 --> 00:38:02,291  
¡Dios mío!

507  
00:38:03,416 --> 00:38:07,500  
¿Qué estás haciendo aquí  
sentado en la oscuridad?

508  
00:38:08,041 --> 00:38:10,875  
Quería un bocadillo  
antes de irme a dormir.

509  
00:38:11,500 --> 00:38:14,625  
Para energía extra.  
Será un caos total mañana.

510  
00:38:14,708 --> 00:38:17,041  
Con tantos niños corriendo por doquier.

511  
00:38:17,666 --> 00:38:20,291  
Deberías descansar.  
¿Vas a venir a la cama?

512  
00:38:24,333 --> 00:38:25,708  
El cumpleaños de Flora

513  
00:38:27,333 --> 00:38:28,708  
me puso a pensar..

514  
00:38:30,750 --> 00:38:32,750  
que aquella fue una noche extraña.

515  
00:38:34,375 --> 00:38:35,416  
¿Sí?

516  
00:38:37,458 --> 00:38:39,000  
No recuerdo mucho.

517  
00:38:39,791 --> 00:38:41,375  
La belleza del parto.

518  
00:38:42,708 --> 00:38:44,750  
Se supone que debemos olvidar.

519  
00:38:45,500 --> 00:38:47,625  
Gracias a un químico en el cerebro.

520  
00:38:48,708 --> 00:38:50,833  
Solo así podríamos repetirlo.

521  
00:38:52,208 --> 00:38:54,208  
Fue muy prematura.

522  
00:39:00,500 --> 00:39:01,708  
Sí.

523  
00:39:03,666 --> 00:39:04,500  
Sí.

524  
00:39:05,083 --> 00:39:06,750  
Y me sorprendió mucho.

525  
00:39:07,583 --> 00:39:09,500

Pero, para ser tan prematura,

526

00:39:10,083 --> 00:39:12,791  
no fue tan pequeña como esperaba.

527

00:39:35,166 --> 00:39:37,000  
Las cuentas no daban, ¿verdad?

528

00:39:39,958 --> 00:39:41,458  
No sé de qué hablas.

529

00:39:44,000 --> 00:39:48,333  
Digo que, si no era prematura,  
si nacía a término,

530

00:39:48,416 --> 00:39:50,083  
las cuentas no darían.

531

00:39:50,708 --> 00:39:52,750  
Tenía que ser prematura, ¿no?

532

00:39:54,083 --> 00:39:57,000  
Si no, significaría  
que había sido concebida en agosto.

533

00:39:58,541 --> 00:40:00,208  
Mientras yo estaba en Rusia.

534

00:40:02,458 --> 00:40:03,791  
Seis años.

535

00:40:06,000 --> 00:40:08,625  
Me llevó seis años hacer la cuenta.

536

00:40:10,291 --> 00:40:12,208  
Supongo que no quería hacerla.

537

00:40:16,750 --> 00:40:19,041  
Me ausenté demasiado, ¿no?

538

00:40:23,375 --> 00:40:24,416

Al parecer,

539

00:40:25,750 --> 00:40:27,375  
una casa de este tamaño,

540

00:40:28,375 --> 00:40:29,875  
con solo tú y Miles,

541

00:40:31,750 --> 00:40:32,625  
es solitaria.

542

00:40:38,416 --> 00:40:39,500  
¿Lo amas?

543

00:41:04,708 --> 00:41:08,625  
La au pair no recordaba  
la última vez que había dormido tan bien.

544

00:41:09,166 --> 00:41:12,000  
Y pensó que tal vez esta era la primera.

545

00:41:44,208 --> 00:41:45,208  
¡Flora!

546

00:41:46,833 --> 00:41:49,250  
Flora, ¿qué haces?

547

00:41:51,041 --> 00:41:51,875  
¿Dónde estoy?

548

00:41:52,458 --> 00:41:55,583  
¿Qué pasa? ¿Estás bien?  
¿Otra vez caminabas dormida?

549

00:41:55,666 --> 00:41:58,416  
No... No lo sé.

550

00:41:59,000 --> 00:42:00,958  
Me había estancado de nuevo.

551

00:42:02,250 --> 00:42:04,250

Bien, vamos. Entremos.

552

00:42:04,750 --> 00:42:06,458  
¿Por qué sigue pasando?

553

00:42:22,666 --> 00:42:24,958  
Lamento mucho las molestias.

554

00:42:25,541 --> 00:42:26,833  
Solo salí a caminar.

555

00:42:26,916 --> 00:42:28,625  
No quise alarmarla.

556

00:42:29,750 --> 00:42:31,208  
Vamos a desayunar, ¿sí?

557

00:42:31,791 --> 00:42:34,041  
Estoy terriblemente hambrienta.

558

00:42:53,458 --> 00:42:55,083  
Lamento interrumpirlo.

559

00:42:55,166 --> 00:42:57,250  
La señorita Clayton llamó de nuevo.

560

00:42:57,750 --> 00:42:58,625  
Creo que debe...

561

00:42:58,708 --> 00:43:01,833  
¿Alguien se lastimó?  
¿Necesitan una ambulancia?

562

00:43:02,416 --> 00:43:04,416  
No creo que sea tan simple.

563

00:43:04,500 --> 00:43:06,333  
Dios, ya se lo dije.

564

00:43:06,416 --> 00:43:08,750  
Estoy ocupado a menos que sea grave.

565

00:43:18,666 --> 00:43:20,500  
Maldición.

566

00:43:21,666 --> 00:43:22,708  
Está bien.

567

00:43:25,916 --> 00:43:26,750  
Bueno.

568

00:43:27,666 --> 00:43:29,083  
Vuelva a llamarla.

569

00:43:37,375 --> 00:43:38,958  
¿Qué ocurre aquí?

570

00:43:39,041 --> 00:43:40,916  
Llévenlos al auto, ¿sí?

571

00:43:42,458 --> 00:43:45,208  
Te cedo la oficina, eso ocurre.

572

00:43:45,708 --> 00:43:47,125  
¿De qué hablas?

573

00:43:47,708 --> 00:43:50,166  
No quiero volver a ver esto nunca más.

574

00:43:50,958 --> 00:43:53,208  
Me tomaste por un imbécil.

575

00:43:54,000 --> 00:43:55,250  
Por un gran imbécil.

576

00:43:56,375 --> 00:43:59,625  
- No sé de qué...  
- Los bebés no saben de fechas, Dom.

577

00:44:00,750 --> 00:44:04,083  
Pero escúchame,  
porque te diré algo fundamental.

578

00:44:05,208 --&gt; 00:44:06,708

Es mi hija.

579

00:44:07,458 --&gt; 00:44:08,958

En todo lo que importa.

580

00:44:10,000 --&gt; 00:44:13,791

Cuando se lastime la rodilla  
o grite por una pesadilla,

581

00:44:14,500 --&gt; 00:44:15,708

acudirá a mí.

582

00:44:16,500 --&gt; 00:44:19,416

La primera vez  
que un idiota le rompa el corazón,

583

00:44:20,375 --&gt; 00:44:22,250

yo estaré ahí para consolarla.

584

00:44:23,458 --&gt; 00:44:27,083

Y cuando le pida a su padre  
que la acompañe al altar,

585

00:44:29,208 --&gt; 00:44:31,000

acudirá a mí, no a ti.

586

00:44:32,166 --&gt; 00:44:33,416

¿Me comprendes?

587

00:44:34,458 --&gt; 00:44:35,541

¿No te contó?

588

00:44:36,875 --&gt; 00:44:37,958

Qué sorpresa.

589

00:44:38,541 --&gt; 00:44:40,875

Podré ver cuando te caiga la ficha.

590

00:44:42,375 --&gt; 00:44:43,500



Estuve pensando.

591

00:44:44,791 --> 00:44:47,333

Estuve pensando  
cuál es la palabra correcta.

592

00:44:47,833 --> 00:44:50,125

Solo me viene "desterrado" a la mente.

593

00:44:50,625 --> 00:44:52,708

Está cerca. Tiene fuerza.

594

00:44:53,291 --> 00:44:54,875

Pero no la suficiente.

595

00:44:57,291 --> 00:44:58,833

Bastará por ahora.

596

00:45:00,375 --> 00:45:02,666

Estás desterrado, hermanito.

597

00:45:03,708 --> 00:45:05,666

Desterrado de mi casa.

598

00:45:06,291 --> 00:45:09,375

Desterrado de mi esposa, mis hijos.

599

00:45:10,291 --> 00:45:11,291

Desterrado.

600

00:45:12,875 --> 00:45:14,666

Ya no tienes hermano.

601

00:45:15,958 --> 00:45:17,041

Ni sobrina.

602

00:45:17,666 --> 00:45:18,625

Ni sobrino.

603

00:45:20,125 --> 00:45:21,083

Nadie.

604

00:45:22,333 --> 00:45:23,666  
Solo te tienes a ti.

605

00:45:24,500 --> 00:45:26,166  
Y tú, Henry,

606

00:45:27,750 --> 00:45:29,291  
tu verdadero yo,

607

00:45:31,541 --> 00:45:33,416  
es un hipócrita de mierda.

608

00:45:35,166 --> 00:45:37,708  
Un demonio grotesco, ¿no?

609

00:45:40,666 --> 00:45:41,875  
Me das pena.

610

00:45:43,708 --> 00:45:45,500  
Porque te toca vivir con él.

611

00:45:47,875 --> 00:45:49,875  
Debes vivir contigo mismo.

612

00:45:51,916 --> 00:45:54,916  
Y es un monstruo de mierda  
con una sonrisa macabra.

613

00:45:55,583 --> 00:45:56,666  
¿No?

614

00:46:16,041 --> 00:46:18,208  
¿Qué tan lejos está la India?

615

00:46:18,958 --> 00:46:22,250  
Más lejos que un "te extraño",  
pero más cerca que un "adiós".

616

00:46:22,875 --> 00:46:25,500  
Sé lo que piensas, pero no te preocupes.

617

00:46:25,583 --> 00:46:28,500  
Todo estará bien.  
Son solo unas semanas, querida.

618

00:46:29,625 --> 00:46:31,041  
¿Puedo ir con ustedes?

619

00:46:31,583 --> 00:46:34,916  
Un par de semanas es demasiado tiempo,

620

00:46:35,000 --> 00:46:39,000  
y no quiero quedarme sola aquí  
con Miles y la señora Grose.

621

00:46:47,583 --> 00:46:48,625  
Acá está.

622

00:46:49,750 --> 00:46:52,583  
Esto es un talismán.

623

00:46:53,166 --> 00:46:54,375  
Los hacía yo.

624

00:46:54,875 --> 00:46:57,458  
De vez en cuando, hago alguno. Son mañas.

625

00:46:58,625 --> 00:47:00,708  
Los hago desde que tenía tu edad.

626

00:47:00,791 --> 00:47:02,083  
¿Qué hace?

627

00:47:02,166 --> 00:47:04,875  
Protege a la gente y la mantiene feliz.

628

00:47:08,708 --> 00:47:10,291  
Está pasando otra vez,

629

00:47:11,041 --> 00:47:11,916  
¿no?

630

00:47:12,666 --> 00:47:13,500  
¿Qué?

631

00:47:14,708 --> 00:47:16,333  
No estoy aquí en realidad.

632

00:47:17,000 --> 00:47:18,541  
Soy muy grande.

633

00:47:19,458 --> 00:47:22,250  
Es como que los números no dan.

634

00:47:22,333 --> 00:47:23,666  
Tienes razón.

635

00:47:25,250 --> 00:47:28,208  
Estoy estancada en otro recuerdo.

636

00:47:29,041 --> 00:47:30,791  
Estancada pero a salvo.

637

00:47:33,875 --> 00:47:35,458  
Te extraño, mami.

638

00:47:38,958 --> 00:47:40,000  
Mi amor.

639

00:47:42,791 --> 00:47:44,875  
Deberías despertar ahora.

640

00:48:01,666 --> 00:48:03,083  
- ¿Recuerdas estas?  
- Sí.

641

00:48:03,166 --> 00:48:04,458  
Fue en primavera.

642

00:48:07,916 --> 00:48:10,708  
¿Cómo puede comer tanto? Mírenlo.

643  
00:48:12,208 --> 00:48:14,375  
Están...

644  
00:48:15,208 --> 00:48:16,500  
¿Qué hacen?

645  
00:48:16,583 --> 00:48:17,458  
¡Flora!

646  
00:48:18,041 --> 00:48:18,958  
¡Hola!

647  
00:48:19,041 --> 00:48:21,458  
Están cenando sin mí.

648  
00:48:22,041 --> 00:48:23,333  
¿Qué?

649  
00:48:23,416 --> 00:48:25,916  
- Flora, ¿qué...?  
- Comiste en tu habitación.

650  
00:48:26,000 --> 00:48:28,708  
- Owen te hizo sopa.  
- De mis mejores obras.

651  
00:48:29,500 --> 00:48:30,875  
No lo recuerdo.

652  
00:48:31,583 --> 00:48:33,375  
Les dije que algo le pasa.

653  
00:48:33,458 --> 00:48:34,458  
Se ve bien.

654  
00:48:35,583 --> 00:48:36,666  
Pero rara.

655  
00:48:36,750 --> 00:48:38,500  
No me gusta este juego.

656

00:48:39,791 --> 00:48:40,625  
Está bien.

657

00:48:40,708 --> 00:48:41,750  
¡No me gusta!

658

00:48:41,833 --> 00:48:43,500  
Ese debe ser su tío.

659

00:48:43,583 --> 00:48:46,333  
Todo estará bien, Flora. No te preocupes.

660

00:48:46,416 --> 00:48:47,291  
¿Hola?

661

00:48:48,458 --> 00:48:49,291  
¿Hola?

662

00:48:51,333 --> 00:48:52,333  
¿Hola?

663

00:48:54,208 --> 00:48:55,916  
Otra llamada de broma.

664

00:48:59,125 --> 00:49:02,666  
¿En serio crees que responderá ella  
una de estas veces?

665

00:49:04,125 --> 00:49:05,750  
Se está tornando patético.

666

00:49:07,833 --> 00:49:10,041  
No hay mucho más que puedas hacer.

667

00:49:10,125 --> 00:49:13,583  
Solo atiende ella  
una de cada diez llamadas.

668

00:49:14,208 --> 00:49:17,166  
Podrías oírla decir: "Residencia Flora".

669

00:49:18,041 --> 00:49:18,958  
Poco probable.

670

00:49:20,583 --> 00:49:21,833  
Mientras tanto,

671

00:49:22,666 --> 00:49:26,750  
ellos piensan que eres un pervertido  
que respira en el teléfono.

672

00:49:26,833 --> 00:49:28,000  
Un depravado.

673

00:49:28,541 --> 00:49:30,375  
Realmente patético.

674

00:49:33,208 --> 00:49:34,750  
Aquí vamos de nuevo.

675

00:49:35,375 --> 00:49:39,125  
Bueno, no es real,  
pero, de todos modos, deberías atender.

676

00:49:50,916 --> 00:49:52,500  
Lamento haber venido.

677

00:49:55,000 --> 00:49:56,708  
Estaba cerca y...

678

00:49:59,458 --> 00:50:00,916  
No estaba cerca.

679

00:50:02,041 --> 00:50:04,583  
Me inventé una historia.  
No puedo tardarme.

680

00:50:08,833 --> 00:50:10,291  
¿Qué haces aquí?

681

00:50:10,958 --> 00:50:12,041  
Estaba...

682

00:50:15,958 --&gt; 00:50:17,458

No lo sé.

683

00:50:23,958 --&gt; 00:50:25,083

Lo siento.

684

00:50:27,375 --&gt; 00:50:28,583

Flora.

685

00:50:28,666 --&gt; 00:50:30,041

Lo siento mucho.

686

00:50:30,583 --&gt; 00:50:32,041

Debí habértelo dicho.

687

00:50:34,000 --&gt; 00:50:36,750

Debí haber hecho tantas cosas  
de otra forma.

688

00:50:38,291 --&gt; 00:50:39,791

Nos vamos esta noche.

689

00:50:40,666 --&gt; 00:50:41,708

A la India.

690

00:50:43,791 --&gt; 00:50:46,958

Unas semanas,  
para reconstruir nuestra luna de miel.

691

00:50:48,750 --&gt; 00:50:49,958

Ya veo.

692

00:50:52,666 --&gt; 00:50:53,833

Quería despedirme.

693

00:50:53,916 --&gt; 00:50:55,916

- Charlotte..  
- De verdad.

694

00:50:56,791 --&gt; 00:50:58,625



Haré que esto funcione.

695

00:50:59,583 --> 00:51:01,625  
Mi esposo, mi familia.

696

00:51:02,833 --> 00:51:06,958  
Quería que supieras de mis labios  
el porqué de este viaje.

697

00:51:09,291 --> 00:51:10,708  
Puedo arreglarlo.

698

00:51:14,750 --> 00:51:16,250  
Pero no podía irme sin..

699

00:51:18,416 --> 00:51:20,208  
Te amo, Charlotte.

700

00:51:26,125 --> 00:51:27,333  
Lo sé.

701

00:51:31,708 --> 00:51:33,416  
Pero la vida es más que eso.

702

00:51:34,833 --> 00:51:36,500  
Mucho más.

703

00:52:28,416 --> 00:52:32,041  
Si no te importa,  
nos adelantamos a mi parte favorita.

704

00:52:32,125 --> 00:52:34,000  
No, por favor.

705

00:52:34,083 --> 00:52:36,791  
Eso duele, duele mucho.

706

00:52:36,875 --> 00:52:38,250  
Quiero verla otra vez.

707

00:52:38,333 --> 00:52:40,916

- No.  
- La noche que nos conocimos.

708  
00:52:42,166 --> 00:52:43,333  
Vamos.

709  
00:52:44,083 --> 00:52:44,916  
Contesta.

710  
00:52:47,125 --> 00:52:48,791  
- No.  
- Pero debes.

711  
00:52:49,375 --> 00:52:50,333  
Lo sabes.

712  
00:52:50,875 --> 00:52:53,500  
- No quiero.  
- Pero siempre contestas.

713  
00:52:53,583 --> 00:52:56,916  
Vamos, no hay nada que temer.  
Ya sabes quién es.

714  
00:52:57,000 --> 00:52:59,083  
El Consulado Británico en la India.

715  
00:52:59,166 --> 00:53:00,541  
No, por favor.

716  
00:53:00,625 --> 00:53:02,208  
Tienen pésimas noticias.

717  
00:53:02,291 --> 00:53:04,958  
- Por favor.  
- Hubo un accidente.

718  
00:53:24,541 --> 00:53:25,375  
¿Hola?

719  
00:53:28,833 --> 00:53:30,208  
Sí, él habla.

720

00:53:33,875 --> 00:53:36,208  
Lo siento, ¿podría repetirlo?

721

00:53:46,208 --> 00:53:48,208  
¿Cómo que un accidente?

722

00:53:56,125 --> 00:53:58,041  
Bueno, seguramente, están bien.

723

00:54:10,625 --> 00:54:11,833  
Se equivoca.

724

00:54:16,000 --> 00:54:17,125  
No es cierto.

725

00:54:59,541 --> 00:55:01,916  
No estuvo tan mal, ¿no?

726

00:55:02,000 --> 00:55:03,125  
Fue un infierno.

727

00:55:03,875 --> 00:55:05,375  
Siempre es un infierno.

728

00:55:05,458 --> 00:55:06,708  
No.

729

00:55:06,791 --> 00:55:08,833  
Eso no fue lo peor.

730

00:55:08,916 --> 00:55:13,333  
Ni organizar sus funerales  
ni enterrar esos ataúdes vacíos.

731

00:55:13,416 --> 00:55:14,291  
No.

732

00:55:14,791 --> 00:55:17,416  
El infierno fue tener que llamar a Bly,

733

00:55:17,916 --> 00:55:20,208  
tener que dar la noticia,

734

00:55:20,291 --> 00:55:25,875  
y que la suya fuera la primera voz  
en atender el teléfono.

735

00:55:25,958 --> 00:55:28,666  
Esa vocecita que decía...

736

00:55:29,208 --> 00:55:31,333  
Residencia Flora.

737

00:55:38,875 --> 00:55:41,541  
Habla dormida, camina dormida.

738

00:55:42,083 --> 00:55:43,750  
La está pasando mal.

739

00:55:44,500 --> 00:55:45,333  
Sí.

740

00:55:46,208 --> 00:55:47,666  
Sí...

741

00:55:50,000 --> 00:55:51,875  
No sé qué más hacer.

742

00:55:51,958 --> 00:55:55,500  
Así que creo que la llevaré  
al médico por la mañana.

743

00:55:56,208 --> 00:55:58,041  
Necesita un psicólogo.

744

00:55:59,541 --> 00:56:01,333  
Teníamos terapia en prisión.

745

00:56:02,125 --> 00:56:04,541  
La odiaba. Creía que no servía para nada.

746

00:56:06,000 --> 00:56:10,083  
Mi psicóloga, Tamara, era implacable.

747

00:56:10,166 --> 00:56:12,375  
Como un perro con su presa.

748

00:56:13,958 --> 00:56:16,291  
Así que empecé a hablar para callarla.

749

00:56:17,250 --> 00:56:20,041  
Pasado un mes,  
noté que dormía toda la noche.

750

00:56:23,375 --> 00:56:24,208  
Sí.

751

00:56:25,625 --> 00:56:27,083  
Quizá tengas razón.

752

00:56:30,916 --> 00:56:31,833  
Me voy.

753

00:56:33,791 --> 00:56:36,208  
Debería cambiarme la ropa, al menos.

754

00:56:39,291 --> 00:56:40,125  
Bueno,

755

00:56:42,083 --> 00:56:45,291  
podrías... regresar.

756

00:56:46,333 --> 00:56:48,333  
- ¿Esta noche?  
- Sí.

757

00:56:48,416 --> 00:56:49,750  
Esta noche.

758

00:56:51,875 --> 00:56:53,208  
No sé, Poppins.

759

00:56:54,250 --> 00:56:55,958  
No sé, bastante tienes ya.

760

00:57:00,625 --> 00:57:04,625  
Bueno, igual me quedaré despierta  
toda la noche para vigilar a Flora.

761

00:57:07,333 --> 00:57:08,333  
Buenas noches.

762

00:57:09,416 --> 00:57:10,708  
Buenas noches.

763

00:57:13,125 --> 00:57:14,666  
Hay otras noches,

764

00:57:15,166 --> 00:57:16,916  
y habrá otras noches.

765

00:57:17,583 --> 00:57:18,791  
¿Lo prometes?

766

00:57:29,750 --> 00:57:31,000  
Lo prometo.

767

00:57:40,875 --> 00:57:42,125  
A la mierda.

768

00:57:42,875 --> 00:57:44,083  
Otra vez.

769

00:57:49,416 --> 00:57:50,666  
¿Desconectado?

770

00:57:51,250 --> 00:57:52,583  
¿Algún problema?

771

00:57:59,333 --> 00:58:01,125  
El teléfono está desconectado.

772

00:58:01,625 --> 00:58:02,791  
¿Y qué?

773

00:58:02,875 --> 00:58:06,416  
Que no debería pasar eso.  
Llamé hace un momento.

774

00:58:07,000 --> 00:58:08,916  
Seguro no es nada.

775

00:58:15,333 --> 00:58:17,250  
- ¿Qué haces?  
- Iré.

776

00:58:17,791 --> 00:58:20,166  
- ¿Qué?  
- Iré a Bly.

777

00:58:21,166 --> 00:58:22,333  
Es una locura.

778

00:58:22,416 --> 00:58:26,750  
Es un viaje de tres horas  
y estás bebiendo desde hace... dos años.

779

00:58:26,833 --> 00:58:28,166  
No hay razón.

780

00:58:29,041 --> 00:58:31,416  
¿Qué sentido tiene? La niñera está allá.

781

00:58:31,500 --> 00:58:33,250  
Y tú no podrás hacer nada.

782

00:58:33,333 --> 00:58:35,208  
Tengo un mal presentimiento.

783

00:58:35,291 --> 00:58:36,916  
No se diga más.

784

00:58:38,333 --> 00:58:41,291  
No tenía un presentimiento así desde...

785

00:58:41,375 --&gt; 00:58:44,875

¿Y por eso irás a Bly?

Se alegrarán mucho de verte.

786

00:58:44,958 --&gt; 00:58:49,583

Y tal vez puedas decirles a los niños  
cómo murieron sus padres.

787

00:58:49,666 --&gt; 00:58:53,833

Y puedas contarles  
el verdadero motivo de aquel viaje.

788

00:59:20,125 --&gt; 00:59:21,125

¿Hola?

789

00:59:25,916 --&gt; 00:59:26,875

¡Espera!

790

00:59:40,666 --&gt; 00:59:41,500

¿Hola?

791

01:00:01,041 --&gt; 01:00:01,916

Ahí estás.

792

01:00:03,041 --&gt; 01:00:04,416

No tengas miedo.

793

01:00:06,833 --&gt; 01:00:08,875

Lamento haberme asustado.

794

01:00:09,458 --&gt; 01:00:11,000

Fue grosero de mi parte,

795

01:00:11,708 --&gt; 01:00:14,083

pero pensé en darte una historia.

796

01:00:16,166 --&gt; 01:00:17,541

Pobrecito.

797

01:00:18,166 --&gt; 01:00:20,666



Lamento mucho lo de tu rostro.

798

01:00:25,375 --> 01:00:26,208  
Toma.

799

01:00:30,416 --> 01:00:31,625  
Prueba esto.

800

01:00:39,708 --> 01:00:41,875  
Listo. Eso está mejor.

801

01:00:43,541 --> 01:00:47,208  
Ahora, inventemos una historia  
solo para ti.

802

01:00:50,250 --> 01:00:52,750  
Está pasando otra vez, ¿no?

803

01:00:54,083 --> 01:00:57,375  
Estoy estancada en otro recuerdo.

804

01:00:58,000 --> 01:01:02,291  
Porque la noche que hice esto,  
la noche en que te di una nueva cara,

805

01:01:02,375 --> 01:01:05,000  
solo tenía cinco años.

806

01:01:05,583 --> 01:01:06,791  
¿No?

807

01:01:09,041 --> 01:01:10,958  
¿Por qué sigue haciéndome esto?

808

01:01:11,750 --> 01:01:13,208  
Dime.

809

01:01:13,291 --> 01:01:16,000  
¿Por qué me hace a un lado?

810

01:01:16,083 --> 01:01:17,583

¡Señorita Jessel!

811  
01:01:24,291 --> 01:01:25,500  
Vamos.

812  
01:01:26,083 --> 01:01:27,416  
Ya basta.

813  
01:01:28,583 --> 01:01:30,625  
No me gusta este juego.

814  
01:01:31,291 --> 01:01:33,208  
Deje de esconderse de mí.

815  
01:01:33,291 --> 01:01:35,583  
Quiero hablar con usted.

816  
01:01:40,250 --> 01:01:41,833  
Estoy muy enojada.

817  
01:01:42,708 --> 01:01:45,291  
¿Por qué? Todo está bien.

818  
01:01:45,375 --> 01:01:47,125  
- Realmente esplé...  
- No.

819  
01:01:47,958 --> 01:01:50,291  
Estoy cansada de que me estanque.

820  
01:01:50,375 --> 01:01:54,583  
Estoy cansada de olvidar las cosas  
y de actuar raro.

821  
01:01:55,083 --> 01:01:57,458  
Y de que Miles actúe raro.

822  
01:01:58,541 --> 01:02:00,125  
¿Qué le pasa a Miles?

823  
01:02:00,208 --> 01:02:02,416

Miles es realmente espléndido,

824

01:02:02,500 --> 01:02:04,458  
excepto cuando no.

825

01:02:04,541 --> 01:02:06,333  
¿Cuándo no es espléndido?

826

01:02:06,416 --> 01:02:08,083  
Cuando no es Miles.

827

01:02:12,333 --> 01:02:13,458  
No.

828

01:02:13,541 --> 01:02:15,125  
¡No haga eso!

829

01:02:15,208 --> 01:02:17,416  
No puede seguir haciendo eso.

830

01:02:18,250 --> 01:02:20,875  
¡Regrese, quiero verla!

831

01:02:22,208 --> 01:02:23,791  
¿Qué me está haciendo?

832

01:02:24,666 --> 01:02:26,375  
- No...  
- ¿Flora?

833

01:02:32,666 --> 01:02:33,583  
Flora.

834

01:02:34,166 --> 01:02:35,125  
Ven aquí.

835

01:02:38,041 --> 01:02:38,958  
Está bien.

836

01:02:40,375 --> 01:02:41,833  
Es la señorita Jessel.

837  
01:02:46,625 --> 01:02:47,458  
¡Miles!

838  
01:02:48,500 --> 01:02:49,416  
¡Miles!

839  
01:02:50,916 --> 01:02:53,625  
Bueno, esto es incómodo.

840  
01:02:55,416 --> 01:02:56,375  
¡Miles!

841  
01:02:59,916 --> 01:03:00,750  
¿Qué?

842  
01:03:00,833 --> 01:03:02,083  
Flora.

843  
01:03:02,166 --> 01:03:03,791  
¡No, Flora!

844  
01:03:05,791 --> 01:03:06,625  
¿Flora?

845  
01:03:09,625 --> 01:03:10,458  
¿Flora?

846  
01:03:12,958 --> 01:03:14,500  
Flora, ¿dónde estás?

847  
01:03:16,416 --> 01:03:17,416  
¿Flora?

848  
01:03:19,375 --> 01:03:20,791  
Flora, debemos irnos.

849  
01:03:21,708 --> 01:03:22,833  
Vamos.

850  
01:03:24,958 --> 01:03:26,041  
Lo siento.

**N** SERIES  
THE  
**HAUNTING**  
— OF BLY MANOR —



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.